

CONSEIL COMMUNAL DU 15 FÉVRIER 2016  
GEMEENTERAAD VAN 15 FEBRUARI 2016PROCÈS VERBAL  
PROCES-VERBAAL

<b>Présents</b>	Patrick Lenaers, <i>Échevin(e)-Président(e)/Schepen-voorzitter</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Rik Baeten, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Bernard de Marcken de Merken, Jean-Luc Robert, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Marie-Louise Servais, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, Farida Tatou, Françoise de Halleux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Françoise Bertieaux, Rachid Madrane, Christina Karkan, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Viviane Scholliers, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 20:10  
Opening van de zitting om 20:10

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****1 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 18.01.2016 - Approbation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
26 votants : 26 votes positifs.

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 18.01.2016 - Goedkeuring**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

**Contrats de quartiers durables - Duurzamewijkcontracten****2 Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray » - Microprojet « Grande Construction pour la Zinnode Etterbeek - Ixelles » : signature d'un Accord avec la commune d'Etterbeek**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
26 votants : 26 votes positifs.

**Duurzaam Wijkcontract "Jacht-Gray" - Microproject "Grote constructie voor de Zinnode**

## **Etterbeek - Elsene” : ondertekening van een overeenkomst met de gemeente Etterbeek**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

*Kathy Mottet entre en séance / treedt in zitting*

### **3 Mise à jour des membres de la Commission de Quartier (CoQ) du contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray »**

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

**BAETEN Rik**

27 votants : 27 votes positifs.

**BASTIN Michel**

27 votants : 26 votes positifs, 1 abstention.

**COCCA Mariangela**

27 votants : 27 votes positifs.

**DADIC Valentin**

27 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif.

**DAVREUX Caroline**

27 votants : 27 votes positifs.

**DE BEER Nicolas**

27 votants : 27 votes positifs.

**DE BETTIGNIES Gaud-Emmanuelle**

27 votants : 27 votes positifs.

**DE WOLF Vincent**

27 votants : 27 votes positifs.

**D'HAENENS Betty**

27 votants : 24 votes positifs, 2 votes négatifs, 1 abstention.

**DROULANS Sylvie**

27 votants : 27 votes positifs.

**FRANCIOSI Maria Laura**

27 votants : 27 votes positifs.

**GERARD Marc**

27 votants : 27 votes positifs.

**GHYOOT Geneviève**

27 votants : 27 votes positifs.

**GOZZI Jenni**

27 votants : 24 votes positifs, 3 votes négatifs.

**GROOTEN Fanny**

27 votants : 27 votes positifs.

**GUYOT Madeleine**

27 votants : 27 votes positifs.

**HECTOR Françoise**

27 votants : 27 votes positifs.

**JADOUL Isabel**

27 votants : 27 votes positifs.

**JELLEMA Rik**

27 votants : 27 votes positifs.

**KOCKAERT Pascal**

27 votants : 27 votes positifs.  
LAMBLOT Jean  
27 votants : 24 votes positifs, 3 votes négatifs.  
LELOUP Andrée  
27 votants : 26 votes positifs, 1 abstention.  
LORENT Benjamin  
27 votants : 27 votes positifs.  
MALJEAN Jean-François  
27 votants : 27 votes positifs.  
PAULUS Christian  
27 votants : 27 votes positifs.  
PINCHART Michaël  
27 votants : 27 votes positifs.  
ROOSENDANS Gino  
27 votants : 27 votes positifs.  
SERVAIS Valérie  
27 votants : 27 votes positifs.  
TONGLET Emmanuel  
27 votants : 27 votes positifs.  
TSHIBILONDI Albertine  
27 votants : 27 votes positifs.  
VAN MEERBEEK Catherine  
27 votants : 27 votes positifs.  
VAN PRAET Arnaud  
27 votants : 27 votes positifs.  
VAN ZANDYCKE Filip  
27 votants : 27 votes positifs.  
VANHOLLEBEEK Edwin  
27 votants : 27 votes positifs.  
VERSTRAETEN Francine  
27 votants : 27 votes positifs.  
ZEEGERS Isabelle  
27 votants : 27 votes positifs.  
MAMBABUA ZEBO Philemon  
27 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif.

### **Bijwerking van de ledenlijst van de Wijkcommissie van het Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray”**

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

BAETEN Rik  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
BASTIN Michel  
27 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 onthouding.  
COCCA Mariangela  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
DADIC Valentin  
27 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem.  
DAVREUX Caroline  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
DE BEER Nicolas

27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
DE BETTIGNIES Gaud-Emmanuelle  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
DE WOLF Vincent  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
D'HAENENS Betty  
27 stemmers: 24 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 1 onthouding.  
DROULANS Sylvie  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
FRANCIOSI Maria Laura  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
GERARD Marc  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
GHYOOT Geneviève  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
GOZZI Jenni  
27 stemmers: 24 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen.  
GROOTEN Fanny  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
GUYOT Madeleine  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
HECTOR Françoise  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
JADOUL Isabel  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
JELLEMA Rik  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
KOCKAERT Pascal  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
LAMBLOT Jean  
27 stemmers: 24 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen.  
LELOUP Andrée  
27 stemmers: 26 positieve stemmen, 1 onthouding.  
LORENT Benjamin  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
MALJEAN Jean-François  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
PAULUS Christian  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
PINCHART Michaël  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
ROOSENDANS Gino  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
SERVAIS Valérie  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
TONGLET Emmanuel  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
TSHIBILONDI Albertine  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
VAN MEERBEEK Catherine  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

VAN PRAET Arnaud  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
VAN ZANDYCKE Filip  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
VANHOLLEBEEK Edwin  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
VERSTRAETEN Francine  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
ZEEGERS Isabelle  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.  
MAMBABUA ZEBO Philemon  
27 stemmers: 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem.

## **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

- 4 **Personnel - Arrêté organique pour le personnel communal - Règlement de travail pour le personnel communal - Annexe II - Règlement d'ordre intérieur relatif à l'instauration de l'horaire variable et de l'enregistrement des heures de présences et des congés - Modifications**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Personeel - Organiek besluit voor het gemeentepersoneel - Arbeidsreglement voor het gemeentepersoneel - Bijlage II - Intern reglement betreffende de invoering van het glijdend uurrooster, het boeken van aanwezigheidsuren en de verloven - Wijzigingen**

Het punt wordt van de agenda gehaald.

## **Service de prévention - Preventiedienst**

- 5 **Plan local de Prévention et de Proximité de la Commune d'Etterbeek / Convention 2015 / Approbation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 27 votes positifs.

**Plaatselijk Preventie - en Buurtplan van de Gemeente Etterbeek / Overeenkomst 2015 / Goedkeuring**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

## **Contentieux - Geschillen**

**Permis d'urbanisme 9069 accordé à la SA Mobistar - avenue Jules Malou 60 - Recours au Conseil**

## **État - Autorisation d'ester en justice - Désignation avocat**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

## **Stedenbouwkundige vergunning 9069 aan NV Mobistar verleend - Jules Maloulaan 60 - Beroep bij de Raad van State - Toestemming om in rechte op te treden - Benoeming van advocaat**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

## **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

### **7 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le Conseil prend acte.

### **Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving**

De raad neemt akte.

## **Politique sportive - Sportbeleid**

### **8 "Royal UAAE Basket" - Comptes 2014 - Budget 2015 - Approbation - Subside communal 2015 - Liquidation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

### **"Royal UAAE Basket" - Rekening 2014 - Begroting 2015 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2015 - Uitbetaling**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

### **9 "Karaté Club Etterbeek" - Comptes 2014 - Budget 2015 - Approbation - Subside communal 2015 - Liquidation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

### **"Karaté Club Etterbeek" - Rekening 2014 - Begroting 2015 - Goedkeuring - Gemeentelijke**

## **subsidie 2015 - Uitbetaling**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

## **10 "Royal Judo Etterbeek Sport" - Comptes 2014 - Budget 2015 - Approbation - Subside communal 2015 - Liquidation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

## **"Royal Judo Etterbeek Sport" - Rekening 2014 - Begroting 2015 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2015 - Uitbetaling**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

## **Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject**

### **11 Projet des Jardins de la Chasse – Construction d’un projet immobilier rue Beckers – Acte de superficie – Modification – Ratification**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 25 votes positifs, 2 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet.*

### **Jachthofproject – Bouwen van een woningcomplex Beckerstraat – Akte van opstalrecht – Wijziging – Bekrachtiging**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

27 stemmers : 25 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet.*

## **Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen**

### **13 Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le Conseil prend acte.

### **Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving**

De raad neemt akte.

## Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

### 14 **Convention entre la commune d'Etterbeek et la "Maison de quartier Chambéry" relative à la mise en œuvre du plan d'action 2016**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 27 votes positifs.

### **Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het "Wijkhuis Chambéry" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het Actieplan 2016**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

### 15 **Convention entre la commune d'Etterbeek et le Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" relative à la mise en oeuvre du plan d'action 2016**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 27 votes positifs.

### **Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het Actieplan 2016**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

*Marie-Rose Geuten entre en séance / treedt in zitting*

## A.T. - Urbanisme - R.O. - Stedenbouw

### 16 **Avis de la Commune d'Etterbeek sur l'avant-projet d'ordonnance réformant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (Cobat) et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines législations connexes**

Le Conseil prend acte.

**Advies van de Gemeente Etterbeek over het voorontwerp van ordonnantie tot hervorming van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening en van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en tot wijziging van aanverwante wetgevingen**

De raad neemt akte.



## Développement durable - Duurzame Ontwikkeling

### 12 ASBL « Commune Ferme à la Ville » – Comptes 2012, 2013 et 2014 – Budget 2015 – Participation financière – Liquidation

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

### vzw “Stadsboerderij” – Rekeningen 2012, 2013 en 2014 – Begroting 2015 – Financiële bijdrage – Uitbetaling

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

## Finances - Financiën

### 17 Budget 2016 - Modification n° 1 - Services ordinaire et extraordinaire

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 23 votes positifs, 5 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia.*

### Begroting 2016 - Wijziging nr 1 - Gewone en buitengewone diensten

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 23 positieve stemmen, 5 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia.*

### 18 Convention de la Région de Bruxelles-Capitale attribuant aux communes une subvention spéciale en application de l'ordonnance du 13 février 2003 - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 2015

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

### Overeenkomst van Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot toekenning van een bijzondere subsidie aan de gemeenten in toepassing van de ordonnantie van van 13 februari 2003 - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 10 december 2015

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

19 **Règlement-taxe sur le détagage – Adoption (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Reglement van de belasting op het verwijderen van graffiti – Goedkeuring (Aanvullend)**

Het punt wordt van de agenda gehaald.

**Santé et Bien-être - Gezondheid en Welzijn**

20 **Conseil consultatif de la santé - Création - Règlement d'ordre intérieur - Approbation**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Adviesraad voor Gezondheid - Oprichting - Huishoudelijk reglement - Goedkeuring**

Het punt wordt van de agenda gehaald.

**PME et Classes moyennes - KMO's en Middenstand**

21 **Associations de commerçants reconnues - Comptes 2013 - Budget 2014 - Approbation - Subside Communal 2014 - Liquidation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

**Erkende Handelaarsverenigingen - Rekeningen 2013 - Begroting 2014 - Goedkeuring - Gemeentelijke Subsidie - 2014 - Uitbetaling**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

22 **Associations de commerçants reconnues - Comptes 2014 - Budgets 2015 - Approbation - Subside Communal 2015 - Liquidation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
28 votants : 28 votes positifs.

**Erkende Handelaarsverenigigen - Rekeningen 2014 - Begrotingen 2015 - Goedkeuring - Gemeentelijke Subsidie 2015 - Uitbetaling**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

## **Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking**

- 23 **Lancement d'un nouvel appel à projet intitulé “prime d'encouragement pour des histoires de sacs à dos” pour les activités de solidarité internationale et de coopération au développement, lié à l'article budgétaire 150/332-02/02**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

**Lancering van een nieuwe projectoproep onder de titel "aanmoedigingspremie voor rugzakverhalen" voor activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking, gekoppeld aan de begrotingspost 150/332-02/02**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

## **Secrétariat - Secretariaat**

- 24 **Interpellation de Monsieur Jean-Luc ROBERT sur l'ouverture, côté rue, des parcelles sises aux 38 et 40 de la chaussée Saint-Pierre (*Complémentaire*)**

Le Conseil entend l'interpellation.

**Interpellatie van de heer Jean-Luc Robert over de opening langs de straatzijde van de percelen gelegen Sint-Pieterssteenweg 38 en 40 (*Aanvullend*)**

De raad hoort de interpellatie.

- 25 **Interpellation de Monsieur Christophe Gasia concernant l'indisponibilité des places de parking rue de Haerne et rue Général Bernheim (*Complémentaire*)**

Le Conseil entend l'interpellation.

**Interpellatie van de heer Christophe Gasia betreffende de niet-beschikbare parkeerplaatsen in de de Haerestraat en de Generaal Bernheimstraat (*Aanvullend*)**

De raad hoort de interpellatie.

*André du Bus quitte la séance / verlaat de zitting*

Levée de la séance à 21:00  
Opheffing van de zitting om 21:00